

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le mercredi 23 janvier 2008
Wednesday, January 23, 2008

17h00
5:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu, directeur général-trésorier/Chief Administrative Officer-Treasurer
Christine Groulx, greffière/Clerk
Danielle Fredette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief
Sébastien Huard, de la firme Emond-Harnden

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | <p><u>Ouverture de la réunion</u>
R-1-08
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.</p> <p>Adoptée.</p> | <p><u>Opening of the meeting</u>
R-1-08
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that this special meeting be
declared opened.</p> <p>Carried.</p> |
| 2. | <p><u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-2-08
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.</p> <p>Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-2-08
Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.</p> <p>Carried.</p> |
| 3. | <p><u>Divulgence de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucun.</p> | <p><u>Disclosure of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 janvier 2008
Special Meeting of Council – January 23, 2008

Page 2

4. **Réunion à huis clos**
R-3-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard
- Qu'il soit résolu** qu'une réunion à huis clos ait lieu à 17h01 pour discuter de l'article 6.
- Adoptée.**
- Closed meeting**
R-3-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard
- Be it resolved** that a closed meeting be held at 5:01 p.m. to discuss item 6.
- Carried.**
- ** **Le conseiller Gilbert Cyr arrive à 17h23.**
- Councillor Gilbert Cyr arrives at 5:23 p.m.**
5. **Réouverture de la réunion extraordinaire**
R-4-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard
- Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h28.
- Adoptée.**
- Reopening of the Special meeting**
R-4-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard
- Be it resolved** that the special meeting be reopened at 6:28. p.m.
- Carried.**
6. **Convention collective, réf.: réf.: Pompiers professionnels**
R-5-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne
- Qu'il soit résolu** de ratifier le mémoire d'entente signé le 17 décembre 2007 entre la Corporation de la ville de Hawkesbury et l'Association des pompiers professionnels de Hawkesbury et ce, tel que présenté à la recommandation REC-20-08.
- VOTE ENREGISTRÉ**
- | Pour | Contre | For | Against |
|---|-------------------|---|-------------------|
| Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Gilbert Cyr
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier | Jeanne Charlebois | Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Gilbert Cyr
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier | Jeanne Charlebois |
- Adoptée.**
- Collective agreement, Re: Professional firefighters**
R-5-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne
- Be it resolved** to ratify the collective agreement signed on December 17, 2007 between the Corporation of the Town of Hawkesbury and the Hawkesbury Professional Firefighters Association, as presented in recommendation REC-20-08.
- REGISTERED VOTE**
- Carried.**
- ** **Ajournement temporaire**
R-6-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard
- Qu'il soit résolu** qu'un ajournement temporaire ait lieu à 18h35.
- Adoptée.**
- Temporary adjournment**
R-6-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard
- Be it resolved** that a temporary adjournment be held at 6:35 p.m.
- Carried.**

Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 janvier 2008
Special Meeting of Council – January 23, 2008

Page 3

- | | |
|---|--|
| <p>**</p> <p>Monsieur Sébastien Huard et Madame Danielle Fredette-Thériault quittent la réunion.</p> | <p>Mr. Sébastien Huard and Mrs. Danielle Fredette-Thériault leave the meeting.</p> |
| <p>**</p> <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-7-08
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h48.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-7-08
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 6:48 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>**</p> <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-8-08
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 18h48 pour discuter de l'article 7.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-8-08
Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 6:48 p.m. to discuss item 7.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>**</p> <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-9-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 19h30.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-9-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 7:30 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7.</p> <p><u>Disposition d'un bien-fonds, réf.: Édifice du Christ-Roi</u></p> <p>Pour discussion.</p> | <p><u>Disposal of a real property, Re: Christ-Roi Building</u></p> <p>For discussion.</p> |
| <p>**</p> <p><u>Ajournement temporaire</u>
R-10-08
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 19h30.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Temporary adjournment</u>
R-10-08
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 7:30 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 janvier 2008
Special Meeting of Council – January 23, 2008

Page 4

- | | |
|--|--|
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-11-08
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 19h45.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-11-08
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 7:45 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Monsieur Ghislain Pigeon sort de la salle pour la discussion de l'article 8.</p> | <p>Mr. Ghislain Pigeon leaves the room for the discussion of item 8.</p> |
| <p>** <u>Réunion à huis clos</u>
R-12-08
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 19h45 pour discuter de l'article 8.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-12-08
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 7:45 p.m. to discuss item 8.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-13-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 20h00.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-13-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 8:00 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>8. <u>Rapport d'étape, réf.: Étude organisationnelle</u>

Pour discussion.</p> | <p><u>Progress report, Re: Organizational Study</u>

For discussion</p> |
| <p>** Monsieur Ghislain Pigeon revient dans la salle.</p> | <p>Mr. Ghislain Pigeon returns in the room.</p> |

9. **Remplacement du camion à échelle**
R-14-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu d'autoriser le Directeur général-trésorier et le Directeur du Service des incendies à procéder avec l'achat d'un camion usagé E-One 2003 de type plateforme du fournisseur Techno feu au prix négocié et de le financer à même la réserve du Service des incendies et de rembourser cette réserve à même le budget d'opération de ce service sur une période de 10 ans.

VOTE ENREGISTRÉ

Pour

Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier

Contre

Jeanne Charlebois
Gilbert Cyr

Adoptée.

Replacement of the ladder truck
R-14-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved to authorize the Chief Administrative Officer-Treasurer and the Fire Chief to proceed with the purchase of a used E-One 2003 truck from Techno feu at the negotiated price and to finance it from the Fire Services' reserve and to reimburse it from the fire services operation budget over a period of 10 years.

REGISTERED VOTE

For

Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier

Against

Jeanne Charlebois
Gilbert Cyr

Carried.

7. **Ajournement**
R-15-08

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 21h15.

Adoptée.

Adjournment
R-15-08

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the meeting be adjourned at 9:15 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

28^e
28th

JOUR DE
DAY OF

JANVIER
JANUARY

2008.
2008.

Maire/Mayor

Greffière/Clerk